



January 1, 2023

Sunday before Theophany

TONE 5 ISSUE 154

DIRECTORY:

Parish Office:
727- 576 - 1001

Fr. Barytsky's Cell Phone:
216-269-6829

Parish Office e-mail:
bbarytsky@gmail.com

Parish Office Hours:
Monday through Friday
10:00 AM - 2:00 PM

Parish Hall Rental:
(727) 576-1001

Confessions:

Confession - 15 minutes
before the Liturgy or by
request



Baptisms:

Arrangements must be made by parents through the Rectory Office to schedule baptisms and arrange for Pre-Baptism classes. All parents expecting to baptize their first child are to attend Pre-Baptism classes.

Weddings:

Arrangements should be made with a priest through the Rectory Office at least six months prior to the desired date. All couples must attend Pre-Cana classes which are normally scheduled in March.

Funerals:

Arrangements are made with the Rectory Office through the funeral director before publication in the newspapers.

Most Rev. Bohdan J. Danylo, Bishop of St. Josaphat Eparchy in Parma

Rev. Bohdan Barytsky, Pastor
e-mail: bbarytsky@gmail.com
Choir Director: Nadia Sawa
Weekdays: Ukr. - Eng. Cantor:
Irene Popovich



DIVINE LITURGY SCHEDULE:

Sunday: 8:30 AM in English • 10:00 AM in Ukrainian with Choir
Weekdays: 8:30 AM - Holy Days: 9:00 AM & 7:00 PM
Please check weekly bulletin

DIVINE SERVICES FOR THE WEEK

SUNDAY, January 1 Sunday before Theophany *The Circumcision of Our Lord, God and Savior Jesus Christ; Our Father Among the Saints Basil the Great, Archbishop of Caesarea in Cappadocia (379).*

Civil Holiday: New Year's Day.

8:30 AM Health and Blessing for ALL Parishioners by Fr. Bohdan (Eng.)

10:00 AM В намірнні давшого (Ukr.)

MONDAY, January 2

8:30 AM † Olha, Volodymyr, Volodymyr, Maria, Vasyl by Czychkewycz Family

TUESDAY, January 3

8:30 AM Health and Blessing for Marilyn Clarke by Mary Soltis

WEDNESDAY, January 4

No service

THURSDAY, January 5 *Theophany Eve. Note: Today is a day of fasting (meat may not be eaten; however, eggs and dairy products are permitted).*

6:00 PM Great Compline with Litia.

FRIDAY, January 6 *The Holy Theophany of Our Lord, God and Savior Jesus Christ.*

9:00 AM *Divine Liturgy of St. Basil the Great.*

Health and Blessing for ALL Parishioners by Fr. Bohdan

After the Ambo Prayer: Great Blessing of Water.

SATURDAY, January 7 *Post-feast of Theophany; the Synaxis of the Holy and Glorious Prophet, Forerunner and Baptist John.*

Різдво за Юліанським календарем / Julian calendar Christmas

10:00 AM Служба Божа за МІП в Україні / For Peace in Ukraine

SUNDAY, January 8 *Sunday after Theophany Post-feast of Theophany; Our Venerable Father George the Chosebite (610-41); Our Venerable Mother Domnica (474-91)*

10:00 AM Health and Blessing for ALL Parishioners by Fr. Bohdan (Eng.-Ukr.)

Great Blessing of Water / Велике Водосвяття

PRAZNYK / Храмівий празник

Reception in Parish Hall / Прийняття в великому залі з нагоди храмового празника

This Week's Readings

Epistle: Colossians 2:8-12
Gospel: Luke 2:20-21; 40-52

Next Week's Readings:

Epistle: Ephesians 4:7-14
Gospel: Matthew 4:12-17

Слово св. Івана Золотоустого на Новий Рік.

"Християнин повинен святкувати не в призначений час, не в перший день місяця, не тільки в неділі, а все життя проводити в постійному святкуванні. А яке повинно бути воно? Про це послухаймо св. апостола Павла, який говорить: «Святкуймо не у старій заквасці, ані у заквасці злоби й лукавства, а в опрісноках чистоти й правди» (I Кр. 5,8).

Якщо в тебе чисте сумління, то ти маєш постійний празник, бо наповнюєшся добрими надіями й радієш очікуванням майбутнього добра. Та коли ти неспокійний у душі й винний у багатьох гріхах, то на тисячах празників і урочистостей ти почуватимеш себе не краще від тих, що плачуть. Яка мені користь зі світлого дня, коли моя душа покрита докорами сумління? Тож якщо ти хочеш мати користь з нового року, то зроби так: наприкінці року подякуй Богу, що Він зберіг тебе до цього часу; пожалкуй у своєму серці за все погане, що ти зробив, полічи час свого життя і скажи собі сам: дні біжать, літа минають, більшу частину своєї дороги я вже пройшов, а що доброго зробив? Чи попрощаюсь з цим світом без усякої чесноти?

Суд перед дверми, остаток життя йде до старості. «Так нехай світить перед людьми ваше світло, щоб вони, бачивши ваші добрі вчинки, прославляли вашого Отця, що на небі» (Мт. 5,16). Таке світло принесе тобі велику нагороду. Не прикрашуй вінками дверей свого дому, але веди таке життя, щоб одержати на свою голову від Спасителя вінець правди". (св. Іван Золотоустий. Проповідь на Новий 387 р.)

From the Homily for the New Year By Saint John Chrysostom

A Christian should not merely celebrate appointed feasts, or new moons, or even merely the Lord's Day [Sunday], but, rather, a Christian should continually hold a feast throughout the whole of life. How should it be? Let us listen to the Holy Apostle Paul, who says: "Let us, therefore, celebrate the festival, not with the old leaven, the leaven of malice and evil, but with the unleavened bread of sincerity and truth (1 Corinthians 5:8)."

Therefore, if you have a clean conscience, you are already holding a continual feast, because you are nourishing yourself with good hope and reveling in the delight of good things to come. Whenever you are restless in spirit and guilty of many sins, even if there be a thousand feasts and holy days, you would be no better off than those who are grieving. What is the benefit to me of bright days, if my soul is darkened in conscience? For what is the benefit to me of bright days, if my soul is darkened by reproaches of conscience? If, then, you wish to gain some benefit from the New Year, do the following: thank the Lord at the end of the year, because He has led you up to this point. Have compunction in your heart for every bad thing that you do. Reckon up the time of your life and say to yourself, "The days are fleeting, the years are passing, I have already lived through the greater part of my journey, and what good have I done? Will I be able to depart from this life without any virtue?"

Judgment is at the doors, and the remainder of life leads towards old age. "Let your light shine before others, so that, seeing your good works, they may give glory to your Father who is in Heaven (Matthew 5:16)." This light brings you much recompense. Do not crown the door of your house, but rather conduct your life in such a way, that you will receive a crown of righteousness upon your head from the Savior.

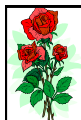
Welcome all parishioners and visitors to our Parish.

May our Lord continue Bless You for your kind generosity to our parish. Our Lord will reward you immensely.



Let this New 2023 Year be happy, blessed and victorious for us and Ukraine!

THANK YOU!



Our heartfelt thanks to **Ivanna Barytska and everyone who helped** her to prepare the food for the Holy Supper, decorated and cleaned the hall, as well as **Nadia Sawa and Zenovia** for the wonderful carols accompanied by the bandura. **Irene Popovych** for selling during the Christmas bazaar. May the Lord bless you for your kindness and dedication to the parish and the church.

THANK YOU!



We sincerely thank **Ms. Nadia Sawa and all members of the parish choir** for the beautiful carols last Sunday. **\$750.00** was collected from the Christmas carol and, with the blessing of the priest, was immediately transferred to Revived Soldiers Ukraine for the needs of wounded soldiers.

\$4,000.00 was collected from the parishioners directly for the three wounded soldiers, and we also handed over a check from the parish for **\$5,000.00** to **Iryna Vashchuk (Revived Soldiers Ukraine)**. The total amount of assistance last Sunday was almost **10000.00** dollars. May the Lord reward everyone a hundredfold!

SAVE THE DATE: Sunday, January 8 - PRAZNYK / Храмовий празник



EPIPHANY OF OUR LORD, Name Day of Our Parish, PRAZNYK, we will celebrate on Sunday, January 8th, 2023 with Divine Liturgy at 10 AM (Eng. & Ukr.) & Great Blessing of water.

Luncheon will follow in the Parish Hall. ***Please bring a dish to share.***



UKRAINIAN SUNDAY SCHOOL: We will open in February Ukrainian Sunday School at the parish. We will teach children aged 6 to 13 Ukrainian language and literature, history and geography of Ukraine, as well as Ukrainian traditions and holidays, the basics of Past. Children will participate in drama and dance clubs. Please enroll your children in school. Detailed information from Mr. **Orest Dudyak: 727 - 226—5394**

You Are Cordially Invited!

Ten doctors and medical staff from Ukraine will be visiting the Tampa Bay area for trauma treatment training in the month of January. Our community would like to formally greet and show them our appreciation for their dedication in helping Ukrainian military and civilians during these very difficult times.

We will have a luncheon in their honor on Sunday, January 22nd, 2023, following the second Liturgy - 12:00 p.m. Luncheon tickets will be available from Members of UNWLA Branch #124. Cost is \$10 per adult, children free. Advanced ticket purchases are recommended.

For additional information please contact Olya at 727-421-0221 or a Branch #124, Soyuzanka.

2023 Benefit Luncheon

Collections: December 25, 2022

1st D. Liturgy - \$769.00	2nd D. L. - \$2,671.00
Candles - \$97.00	Christmas Eve Dinner - \$1,645.00
Christmas Bazaar - \$2,643.00	Diocesan - \$300.00
Debt Reduction - \$315.00	Christmas Off. - 1,260.00
Total: \$9,700.00	

May God bless and reward your generosity you show to Him and this Parish!

REMEMBER YOUR PARISH IN YOUR LAST WILL AND TESTAMENT!

ПАМ'ЯТАЙТЕ ПРО СВОЮ ПАРАФІЮ В СВОЇХ ЗАПОВІТАХ!



Bishop Bohdan J. Danylo and the Ukrainian Catholic Eparchy of Saint Josaphat in Parma cordially invite you to the 2023 Benefit Luncheon in North Port, **Sunday, February 5, 2023** at St. Mary's Ukrainian Catholic Church Hall 1078 N. Biscayne Drive, North Port, FL. **Reception 12:00pm, Luncheon at 12:30pm.** For tickets at \$40 per person, please contact: Christyna Sheldon: 941-460-9890 xpsheldon@gmail.com Ivanka Olesnycky: 551-655-5149 / iolesnycky@gmail.com Or register online: <https://stjosaphateparchy.com/BenefitLuncheon/>

Вітаємо парафіян та гостей храму Богоявлення! Нехай Добрий Господь винагородить Вас за Вашу щедрість для вашої парафії.



***Вітаю Вас з Новим 2023 Роком.
Нехай цей Рік для нас та України буде щасливим, благословенним та переможним!***

ДЯКУЄМО!



Сердечно дякуємо їмості Іванні Барицькій та всім, хто її допомогав в приготування страв до Святої Вечері, декорував та чистив зал, а також Наді Саві та Зеновії за чудові колядки в супроводі бандури. Ірині Попович за продаж під час різдвяного базару. Нехай Господь благословить Вас за Вашу доброту та посвяту для парафії та церкви.

ДЯКУЄМО!



Сердечно дякуємо пані Надії Саві та всім членам парафіяльного хору за прекрасні колядки минулої неділі. Було зібрано з коляди \$750.00 та з благословення священника відразу передано **Revived Soldiers Ukraine** на потреби поранених воїнів.

Від парафіян було зібрано \$ 4000.00 безпосередньо на поранених трьох воїнів, а також ми передали Ірині Ващук (**Revived Soldiers Ukraine**) чек від парафії на суму \$5000.00

Разом сума допомоги минулої неділі становила майже 10 тисяч доларів. Нехай Господь воздає всім сторицею!



ХРАМОВИЙ ПРАЗНИК БОГОЯВЛІННЯ - НЕДІЛЯ, 8 СІЧНЯ, 2023:

СВЯТКОВИЙ ОБІД після Божественної Літургії і Йорданського Водосвяття в парафіяльному залі. **Прошу парафіян принести свої улюблені страви на цю неділю.**

УКРАЇНСЬКА НЕДІЛЬНА ШКОЛА

В лютому відкриваємо при парафії Українську Недільну Школу. Навчатимемо дітей віком від 6 до 13 років української мови та літератури, історії та географії України, а також українських традицій та свят, основ Пласту. Діти братимуть участь в драматичному та танцювальному гуртках. Просимо записувати дітей до школи. Детальна інформація в пана **Ореста Дудяка: 727 - 226—5394**



КОНВЕРТИ ДЛЯ ПОЖЕРТВ НА 2023 РІК: Ви можете забрати річні парафіяльні конверти на 2023 рік. Конверти знаходяться в вестибюлі храму, в порядку номерації. Якщо хтось не знаходить своїх конвертів, або змінив адресу, або хоче зареєструватися в парафії запитуйте священника.

КАТЕХИЗАЦІЯ ДО ПЕРШОЇ СПОВІДІ: В нашій парафії розпочнеться скоро катехизація. Просимо батьків реєструвати своїх дітей. Вік дітей – вісім років (2 клас у школі). Просимо звертатися до парафіяльного офісу або надсилати Ваші інформації на парафіяльну електронну пошту. Уроки будуть проводитись кожної неділі після другої літургії.



МОЛИМОСЬ ЗА НАШИХ СТАРШИХ І НЕМІЧНИХ ПАРАФІЯН

PLEASE PRAY FOR OUR ELDERLY AND PARISHIONERS WHO ARE ILL OR RECOVERING

Просимо подавати імена своїх рідних або знайомих, котрі перебувають у стані хвороби та потребують нашої молитовної допомоги щодо швидкого одужання.

Please notify your priest if some member of your family is hospitalized or would like to receive the sacraments at home. May God bless and restore their health.

НАМІРЕННЯ НА ЛІТУРГІЇ

Отець Богдан приймає ваші намірєння на Служби Божі на цей рік.
LITURGY INTENTIONS: Father Bohdan is accepting your intentions for Divine Liturgy

January 1, 2023

The Circumcision of Our Lord, God & Savior Jesus Christ Feast of St. Basil the Great

Troparion, Tone 5: Let us the faithful acclaim and worship the Word, co-eternal with the Father and the Spirit, and born of the Virgin for our salvation. For He willed to be lifted up on the cross in the flesh, to suffer death and to raise the dead by His glorious resurrection.

Troparion of the Circumcision, Tone 1: You are seated on high on a fiery throne, with Your Father who is without beginning and Your divine Spirit. Yet You willed, O Jesus, to be born of a virgin maiden, Your Mother, and as man, You were circumcised on the eighth day. Glory to Your all-gracious will, glory to Your providence, glory to Your condescension, O You who alone love man-kind.

Troparion of Saint Basil, Tone 1: Your message has spread through all the earth: it accepted the word with which you taught in a manner befitting God. You explained the nature of things and ordered human conduct, O name-sake of the royal priesthood, venerable Father Basil, pray to Christ God that our souls may be saved.

Glory be... **Kontakion of Saint Basil, Tone 4:** You have appeared as a firm foundation for the Church, maintaining its authority as a sure refuge for mortals, sealing it by your doctrine, O venerable Basil, revealer of heaven.

Now and forever.... **Kontakion of the Circumcision, Tone 3:** The Lord of all submits to circumcision and in His love cuts off the failings of mortals; today He gives the world salvation. While in the highest there rejoices Basil the hierarch of the Creator and bearer of Light, and the divine initiate of Christ.

Prokeimenon, Tone 6: Save Your people, O Lord and bless Your inheritance. (Ps. 27,9)

Verse: Unto You I will cry, O Lord my God, lest you turn from me in silence. (Ps. 27,1)

Prokeimenon, Tone 1: My mouth shall speak wisdom; and the meditation of my heart, understanding. (Ps. 48,4)

Alleluia, Alleluia, Alleluia, Tone : God, be merciful to us and bless us. Alleluia (3) (Ps. 66,2)

Verse: Make the light of Your face shine upon us and have mercy on us. Alleluia (3) (Ps. 66,2)

Instead of "It is truly right": In you, O Full of Grace, all creation rejoices: the angelic ranks and all the human race. Sanctified temple and spiritual paradise, virgins' pride and boast, from whom God is made flesh and became a little Child; He who is our God before the ages, He made your womb a throne, and He made it wider than all the heavens. In you, O Full of Grace, all creation rejoices. Glory be to you.

Communion Verse: Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia! (3) (Ps. 148,1)

The just man shall be in everlasting remembrance; of evil hearsay he shall have no fear. Alleluia! (3) (Ps. 111,6-7)

1-го січня 2023

Обрізання Господа Ісуса Христа, і пам'ять Святого Василя Великого

Тропар, глас 5: Собезначальне Слово Отцю і Духові, * від Діви роджене на спасення наше, * оспіваймо, вірні, і поклонімся, * бо благоволив плоттю зійти на хрест * і смерть перетерпіти, і воскресити умерлих * славним воскресенням своїм.

Тропар празника, глас 1: На престолі вогневиднім у вишніх сидиш з Отцем безначальним * і божественним Твоїм Духом. * Благоїзволив Ти родитися на землі з Дівиці, що не знала мужа * – Твоєї матері, Ісусе. * Того ради й обрізання довершено на Тобі, людині восьмиденній. * Слава преблагому Твоєму задумові, * слава промислові Твоєму, * слава низходженню Твоєму, * єдиний Чоловіколюбче.

І святому, глас 1: На всю землю вийшло вістуння Твоє, * прийняла бо вона слово Твоє, що ним боголіпно навчив Ти; * природу того, що існує, пояснив Ти, * звичаї людські прикрасив Ти * – царське священство, отче преподобний Василіє. * Моли Христа Бога * за спасення душ наших.

Слава: **Кондак святому, глас 4:** Явився єси основою непохитною Церкви, * подаючи всім людям владицтво неукрадне, * запечатавши твоїми веліннями, * небоявленний Василіє преподобний.

І нині: **Кондак празника, глас 3:** Всіх Господь обрізання терпить * і людські прогрішення як благий обрізує, * дає спасення світові; * і радується в вишніх і Творця єрарх, * і світлоносний, і божественний таїнник Христовий – Василій.

Прокімен, глас 6: Спаси, Господи, людей Твоїх і благослови насліддя Твоє (Пс. 27,9).

Стих: До Тебе, Господи, взиватиму, Боже мій, щоб не відвертався Ти мовчки від мене (Пс. 27,1).

І святому, глас 1: Уста мої промовлять премудрість і роздуми серця мого – розуміння (Пс. 48,4).

Алилуя: Боже, ущедри нас і благослови нас (Пс. 66,2).

Стих: Просвіти лице Твоє на нас і помилуй нас (Пс. 66,2).

Замість Достойно, співаємо: Тобою радується, Благодатная, всяка твар, ангельський собор і чоловічеський рід. освящений храме і раю словесний, дівственна похвало, що із неї Бог воплотився і младенцем став - перед віками суций Бог наш. Лоно бо твоє престолом сотворив і утробу твою просторішою небес учинив. Тобою радується. Благодатная, всяка твар, слава тобі.

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте Його в вишніх (Пс. 148,1). Алилуя, тричі.

Другий: В пам'ять вічну буде праведник, злих слухів не убоїться (Пс. 111, 6-7). Алилуя, тричі.

Bishop Bohdan J. Danylo

and the Ukrainian Catholic Eparchy of Saint Josaphat in Parma
cordially invite you to the 2023 Benefit Luncheon in North Port

Sunday, February 5, 2023

at

St. Mary's Ukrainian Catholic Church Hall

1078 N. Biscayne Drive, North Port, FL

Reception 12:00pm, Luncheon at 12:30pm

For tickets at \$40 per person, please contact

Christyna Sheldon: 941-460-9890 / xpsheldon@gmail.com

Ivanka Olesnycky: 551-655-5149 / iolesnycky@gmail.com

Or register online: <https://stjosaphateparchy.com/BenefitLuncheon/>

All proceeds from this event will go to the Eparchy

At your discretion additional donations are encouraged

Please make checks payable to the Eparchy of Saint Josaphat

The Ukrainian Catholic Eparchy of Saint Josaphat in Parma was established by Pope Saint John Paul II in 1983. The Eparchy consists of 46 parishes and missions located in 11 states stretching from Ohio to Florida. The purpose of the Eparchy is to serve Ukrainian Catholics, preach the Gospel message, bring people closer to God and to save souls. The proceeds of this Benefit Luncheon will provide needed assistance for new missions and existing parishes, important ministries, and for re-energizing the Church through evangelization initiatives. Ten percent of the Luncheon's net proceeds will be given to our Patriarch, His Beatitude Sviatoslav Shevchuk, to devote to his highest priorities in the Church.

FOR MORE INFORMATION

UKRAINIAN CATHOLIC EPARCHY OF SAINT JOSAPHAT

WWW.STJOSAPHATEPARCHY.COM

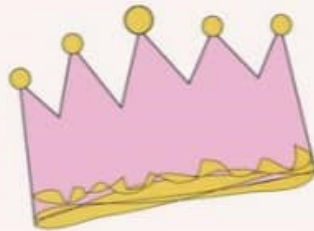
FREE



HELLO

**CONVERSATIONAL
ENGLISH**

- * практика мови з носієм
- * вивчимо побутові фрази
- * переборемо страх спілкування
- * тільки весела та легка атмосфера



Середа
6:30

